JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 5 AUGUST 1995 | No. 1995/150 | SAMEDI 5 AOÛT 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Monday, 7 August 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	3562nd meeting	Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda

2. The situation in Angola

Report of the Secretary-General on the United Nations Angola Verification Mission (UNAVEM III) (S/1995/588)

Morning*	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

Croatia (S/1995/650)

Other matters

* Following the adjournment of the 3562nd meeting of the Council.

Lundi 7 août 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	3562e séance	Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour

2. La situation en Angola

Rapport du Secrétaire général sur la Mission de vérification des Nations Unies en Angola (UNAVEM III) (S/1995/588)

Matin*	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sujets

Croatie (S/1995/650)

Questions diverses

* À l'issue de la 3562e séance du Conseil.

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Forty-second session

11.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Quarante-deuxième session

11 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

MEETING OF EXPERTS ON THE UNITED NATIONS PROGRAMME IN PUBLIC ADMINISTRATION AND FINANCE

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

RÉUNION D'EXPERTS SUR LE PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ADMINISTRATION ET LES FINANCES PUBLIQUES

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 2

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 7 August 1995

ENGLISH LANGUAGE WORKSHOP ON THE NEGOTIATION OF INTERNATIONAL LEGAL INSTRUMENTS (SECOND GROUP)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

MEETING OF LEAST DEVELOPED COUNTRIES

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

* * *

Announcement

As from 3 August 1995, and for the rest of the month, there will be briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Mondays and Thursdays at 3.30 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 7 août 1995

ATELIER EN LANGUE ANGLAISE SUR LA NÉGOCIATION D'INSTRUMENTS JURIDIQUES INTERNATIONAUX (DEUXIÈME GROUPE)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

RÉUNION DES PAYS LES MOINS AVANCÉS

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 4

* * *

Avis

A partir du 3 août 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil les lundis et jeudis à 15 h 30 dans la Salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

United Nations Convention on the Law of the Sea

The third part of the first session of the ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL SEABED AUTHORITY will be held at the International Centre in Kingston, Jamaica, from 7 to 18 August 1995. Delegations that have not done so are kindly requested to submit their credentials to the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs (room DC2-0484).

The President of the Assembly of the International Seabed Authority will hold informal consultations on the organization of work of the third part of the first session of the Assembly with the Chairmen of regional groups for the Law of the Sea and the Chairman of the Group of 77 for the Law of the Sea on Monday, 7 August 1995, at 10.30 a.m., in the Kingston Office for the Law of the Sea. The Plenary will convene at 3 p.m. in Conference room 1.

* * *

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN
Beijing, China
(4-15 September 1995)

Pre-Conference consultations
(2 and 3 September 1995)

Pre-Conference consultations will take place on 2 and 3 September 1995 at the Beijing International Convention Centre (BICC). The purpose of the consultations, which will be open to all participating States, is to reach final agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Conference at the opening meeting.

List of speakers

The list of speakers for the general exchange of views (4-13 September 1995) will be opened on Monday, 17 July 1995, at 9 a.m. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the general exchange of views, which is scheduled to begin in the afternoon of Monday, 4 September 1995, are kindly requested to contact the secretariat of the Conference (Miss E. Hardebusch; tel. 963-5717; fax: 963-5935).

RÉUNIONS À VENIR

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

La troisième partie de la première session de l'ASSEMBLÉE DE L'AUTORITÉ INTERNATIONALE DES FONDS MARINS aura lieu au Centre international à Kingston (Jamaïque) du 7 au 18 août 1995. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de soumettre leurs pouvoirs à la Division des affaires des affaires maritimes et du droit de la mer du Buerau des affaires juridiques (bureau DC2-0484).

Le Président de l'Assemblée de l'Autorité internationale des fonds marins tiendra des consultations officieuses sur l'organisation des travaux de la troisième partie de la première session de l'Assemblée avec les Présidents des groupes régionaux pour le droit de la mer et le Président du Groupe des 77 pour le droit de la mer le lundi 7 août 1995 à 10 h 30 au Bureau de Kingston pour le droit de la mer. La plénière se réunira à 15 heures dans la salle de conférence 1.

* * *

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
Beijing (Chine)
(4-15 septembre 1995)

Consultations préalables à la Conférence
(2 et 3 septembre 1995)

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu les 2 et 3 septembre 1995 à l'International Convention Centre de Beijing (BICC). L'objet de ces consultations, qui seront ouvertes à tous les Etats participants, est de parvenir à un accord définitif sur les recommandations qui doivent être formulées au sujet de toutes les questions de procédure et d'organisation dont traitera la Conférence lors de la séance d'ouverture.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat général (4-13 septembre 1995) sera ouverte le lundi 17 juillet 1995 à 9 heures. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat général, qui commencera l'après-midi du lundi 4 septembre 1995, sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat de la Conférence (Mlle E. Hardebusch; poste tél. : 963-5717; télécopieur : 963-5935).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the NON-ALIGNED MOVEMENT OPEN-ENDED WORKING GROUP FOR THE PREPARATION OF THE FOURTH MINISTERIAL CONFERENCE OF NON-ALIGNED COUNTRIES DEVOTED TO THE ROLE OF WOMEN IN DEVELOPMENT on Wednesday, 9 August 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 4.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée du GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE CHARGÉ DE LA PRÉPARATION DE LA QUATRIÈME CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DES PAYS NON ALIGNÉS CONSACRÉE AU RÔLE DES FEMMES DANS LE DÉVELOPPEMENT aura lieu le mercredi 9 août 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 4.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Friday, 4 August 1995

SECURITY COUNCIL

3561st meeting

The situation in Croatia

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Bosnia and Herzegovina and Croatia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1995/38).

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Sixth session — 85th meeting

The Chairman of the Credentials Committee, Mr. A.L. Daverede (Argentina), introduced the reports of that Committee contained in documents A/CONF.164/31 and A/CONF.164/34.

The Conference approved the reports and adopted the decision contained in paragraph 6 of document A/CONF.164/34.

The Conference adopted the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (A/CONF.164/33).

The Conference adopted its resolutions I and II annexed to the draft Final Act of the Conference (A/CONF.164/32) and approved the draft Final Act.

The Chairman made a statement.

Vendredi 4 août 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3561e séance

La situation en Croatie

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1995/38).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DÉPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT À L'INTÉRIEUR QU'AU-DELÀ DE ZONES ÉCONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANT) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS

Sixième session — 85e séance

Le Président de la Commission de vérification des pouvoirs, M. A.L. Daverede (Argentine), présente les rapports de cette commission figurant dans les documents A/CONF.164/31 et A/CONF.164/34.

La Conférence approuve les rapports et adopte la décision figurant au paragraphe 6 du document A/CONF.164/34.

La Conférence adopte l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont le déplacement s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchant) et des stocks de poissons grands migrateurs (A/CONF.164/33).

La Conférence adopte les résolutions I et II figurant à l'annexe du projet d'Acte final de la Conférence (A/CONF.164/32) et approuve ensuite le projet d'Acte final.

Le Président fait une déclaration.

The Conference then heard statements made by H.E. Mr. Brian Tobin, Minister of Fisheries and Oceans of Canada, H.E. Mr. Jan Henry T. Olsen, Minister of Fisheries of Norway, H.E. Mrs. Emma Bonino, Commissioner for Fisheries, European Community, H.E. Mr. V.M. Korelsky, Chairman of the Committee of Fisheries of the Russian Federation, and H.E. Mr. Thorsteinn Palsson, Minister of Fisheries of Iceland, as well as by the representatives of Chile, the United States, Mexico, Japan, Panama, Turkey, China, the Republic of Korea, Peru, the Philippines, Argentina, Estonia, Colombia, Australia (on behalf of member countries of the South Pacific Forum Fisheries Agency), Poland, Namibia, Uruguay, the Syrian Arab Republic and Papua New Guinea.

The representative of FAO made a statement.

The observers for the World Wide Fund for Nature, Greenpeace International and the International Collective in Support of Fishworkers made statements.

The Conference adjourned until 4 December 1995, when it would reconvene for signature of the Agreement and the Final Act.

La Conférence entend ensuite des déclarations de S.E. M. Brian Tobin, Ministre des pêches et des océans du Canada, S.E. M. Jan Henry T. Olsen, Ministre des pêches de la Norvège, S.E. Mme Emma Bonino, Commissaire pour les pêches (Communauté européenne), S.E. M. V.M. Korelsky, Président du Comité des pêches de la Fédération de Russie, et S.E. M. Thorsteinn Palsson, Ministre des pêches de l'Islande, ainsi que des représentants des pays suivants : Chili, États-Unis, Mexique, Japon, Panama, Turquie, Chine, République de Corée, Pérou, Philippines, Argentine, Estonie, Colombie, Australie (au nom des pays membres de l'Agence des pêches du Forum du Pacifique Sud), Pologne, Namibie, Uruguay, République arabe syrienne et Papouasie-Nouvelle-Guinée.

Le représentant de la FAO fait une déclaration.

Les observateurs du Fonds mondial pour la nature, de Greenpeace International et de l'International Collective in Support of Fishworkers font des déclarations.

La Conférence reprendra ses travaux le 4 décembre 1995 pour la signature de l'Accord et de l'Acte final.

INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS ON SOUTH-SOUTH COOPERATION — 4th meeting

Review of the status of South-South cooperation and emerging issues (A/AC.246/2) [4]

Expanding South-South cooperation: some suggested issues and practical modalities (A/AC.246/2) [5]

The Meeting concluded the consideration of items 4 and 5. Statements were made by the representatives of the Sudan, Cuba, the Philippines, Spain and Benin, as well as by the observer of the Asian and Pacific Centre for Transfer of Technology.

Adoption of the report [7]

The Rapporteur, Ms. Soledad Bernuy (Peru), introduced the draft report of the Intergovernmental Meeting of Experts contained in documents A/AC.246/L.2 and Add.1/Rev.2 and recommended its adoption.

The Meeting then proceeded to adopt its report contained in documents A/AC.246/L.2 and Add.1/Rev.2, with the understanding that the observations made by delegations would be reflected in the appropriate section of the report.

RÉUNION INTERGOUVERNEMENTALE D'EXPERTS SUR LA COOPÉRATION SUD-SUD — 4e séance

Examen de l'état de la coopération Sud-Sud et des questions nouvelles (A/AC.246/2) [4]

Développement de la coopération Sud-Sud : questions de fond et modalités pratiques (A/AC.246/2) [5]

La Réunion termine l'examen des points 4 et 5 en entendant des déclarations des représentants du Soudan, de Cuba, des Philippines, de l'Espagne et du Bénin, ainsi que de l'observateur de l'Asian and Pacific Centre for Transfer of Technology.

Adoption du rapport [7]

Le Rapporteur, Mme Soledad Bernuy (Pérou), présente le projet de rapport de la Réunion intergouvernementale d'experts figurant dans les A/AC.246/L.2 et Add.1/Rev.2 et recommande son adoption.

La Réunion adopte ensuite le projet de rapport figurant dans les documents A/AC.246/L.2 et Add.1/Rev.2, étant entendu que les observations formulées par les délégations seront reflétées dans la section appropriée du rapport.

Statements were made by the representatives of India, Indonesia, Bangladesh, Spain, Brazil, Japan, Argentina and the Philippines.

Closure of session

The Chairman made a closing statement. The representative of Philippines, on behalf of the Group of 77 and China, also made a closing statement.

The Chairman declared the Intergovernmental Meeting of Experts on South-South Cooperation closed.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Inde, de l'Indonésie, du Bangladesh, de l'Espagne, du Brésil, du Japon, de l'Argentine et des Philippines.

Clôture de la session

Le Président fait une déclaration finale. Au nom du Groupe des 77 et de la Chine, le représentant des Philippines fait aussi une déclaration

Le Président prononce la clôture de la Réunion intergouvernementale d'experts sur la coopération Sud-Sud.

* * *

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF RACIAL DISCRIMINATION
Forty-seventh session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 4 AUGUST 1995

1107th and 1108th meetings

Consideration of reports, comments and information submitted by States parties under article 9 of the Convention [4]

The Committee continued its consideration of the tenth and eleventh periodic reports of New Zealand (CERD/C/239/Add.1). In accordance with rule 64 of the rules of procedure, the representatives of the reporting State were present at the meetings and replied to questions posed and comments made by members of the Committee.

The Committee then began its consideration of the third, fourth, fifth, sixth, seventh and eighth periodic reports of El Salvador (CERD/C/258/Add.1). In accordance with rule 64 of the rules of procedure, the representatives of the reporting State were present at the meetings, introduced the reports submitted by their Government and replied to questions posed and comments made by members of the Committee.

* * *

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION RACIALE
Quarante-septième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 4 AOÛT 1995

1107e et 1108e séance

Examen des rapports, observations et renseignements présentés par les États parties conformément à l'article 9 de la Convention [4]

Le Comité poursuit l'examen des dixième et onzième rapports périodiques de la Nouvelle-Zélande (CERD/C/239/Add.1). Conformément à l'article 64 du règlement intérieur, les représentants de l'État faisant rapport assistent aux séances et répondent aux questions et observations soulevées par les membres du Comité.

Le Comité commence ensuite l'examen des troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième et huitième rapports périodiques d'El Salvador (CERD/C/258/Add.1). Conformément à l'article 64 du règlement intérieur, les représentants de l'État faisant rapport assistent aux séances, présentent les rapports soumis par leur Gouvernement et répondent aux questions et observations soulevées par les membres du Comité.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Day of the World's Indigenous People

The first commemoration of the International Day of the World's Indigenous People will take place outside on the plaza on Wednesday, 9 August 1995, at 12 noon. The celebration will include a world sacred pipe ceremony conducted by indigenous peoples from around the world, as well as song and dance presentations honouring indigenous peoples. All delegations, media, non-governmental organizations and staff are invited.

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *August* has been communicated to the Secretariat:

African States:
Rwanda
H.E. Mr. Manzi Bakuramutsa

Asian States:
To be announced

Eastern European States:
The Former Yugoslav Republic of Macedonia
Mr. Slobodan Tasovksi
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:
Bahamas
H.E. Mr. Harcourt L. Turnquest

Western European and Other States:
Luxembourg
H.E. Mr. Jean-Louis Wolzfeld

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

Journée internationale des populations autochtones

La première célébration de la Journée internationale des populations autochtones aura lieu en plein air, sur l'esplanade, le mercredi 9 août 1995 à midi. Elle comprendra une cérémonie du calumet sacré conduite par des autochtones des diverses régions du monde, ainsi qu'un spectacle de danses et de chants pour honorer les populations autochtones. Toutes les délégations, les médias, les organisations non gouvernementales et les fonctionnaires sont invités.

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'*août* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Rwanda
S.E. M. Manzi Bakuramutsa

États d'Asie :
Sera annoncé

États d'Europe orientale :
Ex-République yougoslave de Macédoine
M. Slobodan Tasovski
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Bahamas
S.E. M. Harcourt L. Turnquest

États d'Europe occidentale et autres États :
Luxembourg
S.E. M. Jean-Louis Wolzfeld

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (adresse e.mail : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-21149